

GUIDE de FORMATION en SÉCURITÉ pour les CLIENTS VTT TRAXTER^{MC} MAX de BOMBARDIER[®]



AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ce guide. Il comprend d'importantes consignes de sécurité.

Âge minimal recommandé:

Conducteur: 16 ans. Passager: 12 ans.



2 1 9 0 0 0 2 8 6

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	1
SECTION I - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ	2
SECTION II - VIDÉO DE BOMBARDIER SUR LA SÉCURITÉ EN TRAXTER MAX.....	4
SECTION III - REVUE DU <i>GUIDE DU CONDUCTEUR</i>.....	6
SECTION IV -CONDUITE PRATIQUE	7
LISTES DES MANOEUVRES DE CONDUITE.....	8
LISTE DE VÉRIFICATION DU CONCESSIONNAIRE	12

INTRODUCTION

OBJECTIF

Ce cours a pour but de permettre au propriétaire d'un VTT Traxter^{MC} Max de Bombardier® d'acquérir l'information nécessaire à la conduite sécuritaire de son véhicule. On offrira ce cours à tous les acheteurs d'un Traxter Max, ainsi qu'aux membres de leur famille immédiate. La vente du Traxter Max est conditionnelle à la réussite de ce cours.

Le Traxter Max permet de transporter un passager. Cependant, on ne doit jamais laisser monter de passagers sur un VTT non conçu à cet effet.

SECTIONS COUVERTES

1. Renseignements généraux sur la sécurité
2. Vidéo de Bombardier sur la sécurité en Traxter Max
3. Revue du *Guide du conducteur*
4. Conduite pratique

TEMPS NÉCESSAIRE

Au besoin, selon l'expérience et les compétences de l'élève.

SECTION I - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ

OBJECTIFS

Voici les objectifs de cette section:

- A) Expliquer pourquoi cette formation sur la sécurité est importante.
- B) Discuter des statistiques de la CSPC (Consumer Product Safety Commission) sur les blessures et les décès.
- C) Discuter des exigences de Bombardier quant à l'âge et au poids recommandés pour conduire ses véhicules.
- D) Discuter des vêtements protecteurs que devraient porter le conducteur et le passager prenant place sur le Traxter Max.
- E) Discuter du moment où un conducteur peut prendre un passager.
- F) Discuter des lois locales, fédérales et d'État relatives à la conduite des VTT.
- G) Discuter des endroits où l'on peut utiliser les VTT.

SOMMAIRE

A) Ce cours a pour but:

- De rendre les randonnées plus intéressantes pour vous et votre passager.
- De réduire les risques de blessure et de décès en vous sensibilisant, ainsi que votre passager, aux notions de sécurité et aux divers risques, par exemple:
 1. Ce qui pourrait arriver lorsqu'on ne suit pas les normes de sécurité et autres précautions.
 2. La raison pour laquelle on ne peut transporter plus de un passager sur le Traxter Max.

3. La raison pour laquelle le conducteur et son passager doivent garder les pieds sur les marchepieds en tout temps et pour laquelle le passager doit toujours s'agripper aux poignées de maintien lorsque le véhicule est en mouvement.
4. La raison pour laquelle le conducteur et le passager ne devraient consommer ni alcool ni drogues avant d'utiliser le véhicule
5. La raison pour laquelle on ne devrait pas utiliser le véhicule sur des surfaces asphaltées.

B) Statistiques de la CSPC

- La CSPC a publié des statistiques sur les blessures et les décès chez les conducteurs de VTT au cours des 5 dernières années (janvier 1997 à décembre 2001):
 1. 417 200 blessures occasionnées par les VTT
 2. 1 463 décès attribuables aux VTT

C) Âge et poids recommandés pour utiliser le Traxter Max

- Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un Traxter Max.
- Aucun enfant de moins de 12 ans ne devrait prendre place à bord d'un VTT. Peu importe l'âge, le passager devrait toujours pouvoir mettre les pieds à plat sur les marchepieds et s'agripper solidement aux poignées de maintien.
- Personne ne connaissant pas votre Traxter Max ne devrait pouvoir l'utiliser.

D) Vêtements protecteurs que devraient porter le conducteur et le passager prenant place sur le Traxter Max

- Casque (approuvé par le DOT)
 1. Intégral
 2. Trois-quarts
 3. Le casque du passager devrait être muni d'une mentonnière.
- Bottes de protection
- Gants
- Verres de sécurité
- Chemise à manches longues
- Pantalons pleine longueur
- Protège-coudes (facultatifs)
- Genouillères (facultatives)
- Ceinture de protection lombaire (facultative)

E) Conduite avec un passager

- Avant de transporter un passager, le conducteur doit bien connaître le fonctionnement du Traxter Max
- Lorsqu'il se sent prêt, le conducteur devrait transporter son passager à basse vitesse et sur un terrain qu'il connaît bien.

F) Lois locales, fédérales et d'État relatives aux VTT

- Discuter de ces lois.

G) Endroit où la conduite du Traxter Max est interdite

En principe:

- Ne pas conduire ce véhicule sur un terrain privé sans la permission du propriétaire.
- Ne pas conduire dans les endroits où le Traxter Max pourrait causer des dommages permanents.
- Ne pas tenter d'effectuer des manœuvres excédant vos compétences.
- Sachez toujours où vous êtes et où vous allez.

RÉSULTATS ESPÉRÉS

Après avoir lu cette section, le conducteur devrait:

- Connaître les statistiques actuelles sur les blessures et les décès telles que publiées par la CSPC.
- Connaître la politique de Bombardier en ce qui concerne les conducteurs de moins de 16 ans et les passagers de moins de 12 ans.
- Connaître les vêtements et l'équipement de protection que vous et vos passagers devriez porter lors des randonnées en VTT.
- Connaître les lois locales, fédérales et d'État régissant l'utilisation des VTT.
- Connaître les règles de base sur les endroits où on ne peut s'aventurer et sur les comportements à proscrire.

SECTION II - VIDÉO DE BOMBARDIER SUR LA SÉCURITÉ EN TRAXTER MAX

OBJECTIF

Cette section a pour but:

- A) De préciser les directives avant de visionner la vidéo de Bombardier sur la sécurité en Traxter Max.
- B) De présenter les renseignements sur la sécurité contenus dans la vidéo de Bombardier sur la sécurité en Traxter Max.
- C) De répondre à toutes les questions qui se posent à la suite du visionnement de la vidéo en récapitulant.

SOMMAIRE

A) Directives

Demander qu'on interrompe la vidéo dès qu'une question survient. Reprendre la vidéo, au besoin, si certains points demeurent ambigus.

B) Renseignements sur la sécurité

Vêtements

Voir la section I.

Recommandations quant à l'âge

Aucun conducteur de moins de 16 ans ou passager de moins de 12 ans ou incapable de rejoindre les marchepieds ou les poignées de maintien.

Guide du conducteur

Lire et comprendre le *Guide du conducteur*.

Vérification d'avant-utilisation

Toujours effectuer la vérification d'avant-utilisation pour s'assurer que le véhicule est sécuritaire et qu'il fonctionne correctement avant de l'utiliser.

Posture

Vous et votre passager devez répartir votre poids pour réduire les risques de chavirement. Vous et votre passager devez garder en tout temps les pieds sur les marchepieds, et votre passager doit s'agripper aux poignées de maintien.

Démarrage

Méthode recommandée pour faire démarrer le véhicule.

Escalade et descente

Méthode recommandée pour escalader les collines et en descendre avec ou sans passager.

Marche arrière

Méthode recommandée pour conduire le véhicule en marche arrière.

Conduite à flanc de colline

Méthode recommandée pour franchir une colline avec ou sans passager.

1. Cas où l'on doit éviter de le faire.
2. Transfert de poids.
3. Descente du véhicule en cas d'urgence.

Conduite avec un passager ou une charge

La maniabilité et l'efficacité du freinage varient lorsqu'on transporte un passager ou une charge.

Franchissement d'un cours d'eau

Franchir les cours d'eau avec soin.

Transport du véhicule

Méthode adéquate afin de charger et préparer le Traxter Max pour le transporter.

1. Bloquer les freins.
2. Embrayer le véhicule.
3. Couper l'alimentation en carburant.
4. S'assurer que les bouchons des réservoirs de carburant et d'huile sont bien serrés.
5. Fixer l'avant et l'arrière du véhicule.

Respect des lois

Voir la section I.

C) Récapitulation

- Questions et réponses
- Revue des données de la CSPC sur les blessures et les décès.
- Revue des messages de sécurité, par exemple, concernant le port d'un casque et de vêtements protecteurs.

RÉSULTATS ESPÉRÉS

Une fois la section terminée, vous devriez:

- Connaître le contenu de la vidéo de Bombardier sur la sécurité en Traxter Max.

SECTION III - REVUE DU *GUIDE DU CONDUCTEUR*

OBJECTIF

Cette section a pour but:

- A) De souligner l'importance d'observer les symboles d'avertissement et d'attention.
- B) De revoir le *Guide du conducteur* et de connaître les points importants dans chaque section.

SOMMAIRE

A) Symboles d'avertissement et d'attention

- Remarquez les symboles d'avertissement et d'attention dans chaque section et à quoi ils s'appliquent. Sachez ce qu'on risque si on les ignore.

B) Revue du *Guide du conducteur*

- Prenez note des points importants dans le *Guide du conducteur*.
 1. Table des matières
 2. Avis
 3. Messages spéciaux sur la sécurité
 4. Avertissements sur la sécurité en cours d'utilisation
 5. Conseils sur la conduite
 6. Étiquettes d'avertissement
 7. Numéro d'identification du véhicule
 8. Commandes/instruments/équipement
 9. Période de rodage
 10. Vérification d'avant-utilisation
 11. Instructions d'utilisation
 12. Opérations spéciales
 13. Soins d'après-utilisation
 14. Chargement et transport
 15. Entretien

RÉSULTATS ESPÉRÉS

Une fois cette section terminée, vous devriez:

- Savoir qu'il est important de revoir fréquemment le *Guide du conducteur*.
- Connaître le sens des symboles d'avertissement et d'attention dans le *Guide du conducteur*, ainsi que ce à quoi ils s'appliquent.
- Connaître toutes les sections du *Guide du conducteur*, ainsi que ce à quoi elles s'appliquent.

SECTION IV - CONDUITE PRATIQUE

OBJECTIF

Cette section a pour but:

- A) De vous permettre de vous familiariser avec la vérification d'avant-utilisation.
- B) De vous rappeler les vêtements protecteurs que vous et votre passager devez porter lors des randonnées sur le Traxter Max.
- C) De vous permettre de conduire le Traxter Max et d'effectuer toutes les manoeuvres de base.

SOMMAIRE

A) Vérifications d'avant-utilisation

- Procédez aux vérifications d'avant-utilisation du Traxter Max à partir de la liste de vérification contenue dans le *Guide du conducteur* et identifiez toutes les commandes.

B) Vêtements protecteurs

- Portez des vêtements protecteurs adéquats lors de l'utilisation du Traxter Max:
 1. Casque (avec mentonnière pour le passager)
 2. Bottes de protection
 3. Gants
 4. Verres de sécurité
 5. Chemise à manches longues
 6. Pantalons pleine longueur
 7. Protège-coudes (facultatifs)
 8. Genouillères (facultatives)
 9. Ceinture de protection lombaire (facultative)

C) Manoeuvres élémentaires

- Suivez le parcours en effectuant toutes les manoeuvres de base présentées dans la **Liste des manoeuvres de conduite**, sans qu'un passager ne prenne place sur le véhicule.
 1. Le représentant du concessionnaire doit avant tout faire la démonstration de chaque manoeuvre.
 2. Effectuer les manoeuvres sans passager après en avoir vu la démonstration.
 3. Le représentant du concessionnaire doit cocher le tableau de pointage après que vous avez exécuté les manoeuvres de façon satisfaisante.
 4. Vous et le représentant du concessionnaire devez effectuer une à la fois toutes les manoeuvres de la liste.

RÉSULTATS ESPÉRÉS

Une fois cette section terminée, vous devriez:

- Connaître la façon d'effectuer une vérification d'avant-utilisation.
- Connaître les vêtements que vous et votre passager devez porter lors des randonnées sur le Traxter Max.
- Avoir effectué toutes les manoeuvres de base sur le parcours prévu à cet effet.

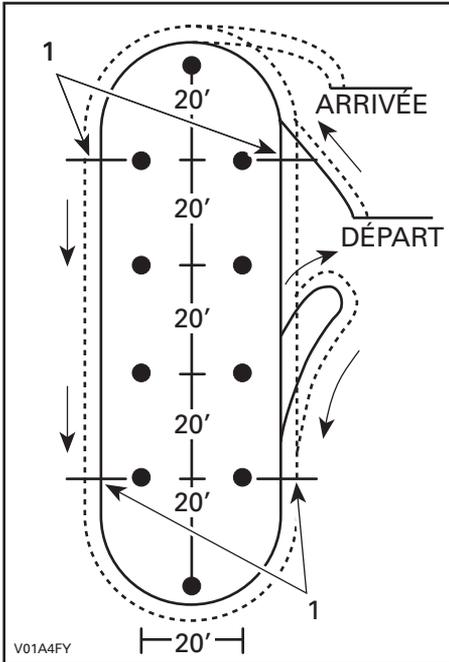
LISTES DES MANOEUVRES DE CONDUITE

La pratique devrait comprendre les manoeuvres de base dont on présente ici la description.

Les élèves doivent répéter un certain nombre de fois chacune des huit manoeuvres. Le formateur doit en faire la démonstration et demander ensuite à l'élève de la répéter un nombre minimal de fois.

Première manoeuvre

S'exercer à **démarrer et arrêter** le véhicule sur une grande piste ovale (nombre minimal de fois: une dans le sens antihoraire et une dans le sens horaire).

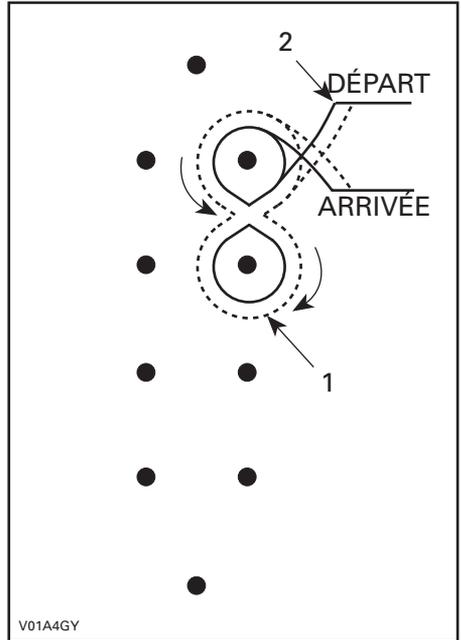


EXEMPLE

1. Arrêter ici.

Deuxième manoeuvre

Virages à gauche et à droite - déplacements en 8 (nombre minimal de fois: trois).

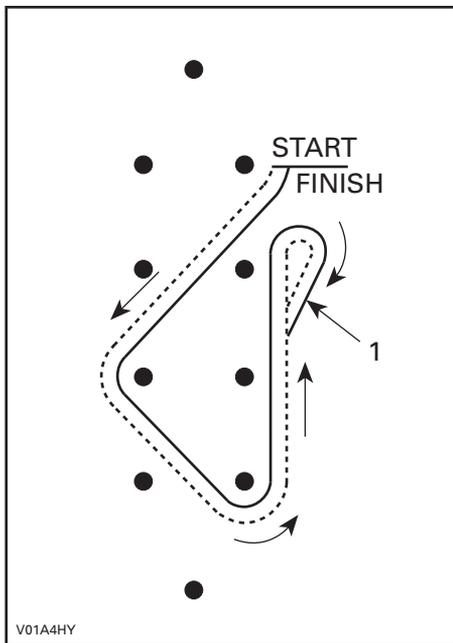


EXEMPLE

1. 2 tours ou plus
2. Fin de la première manoeuvre

Troisième manoeuvre

Virages serrés de moins de 90° vers la gauche et la droite. Virages en coin de 90° et de moins de 90° (nombre minimal de fois: deux dans le sens horaire et deux dans le sens antihoraire).

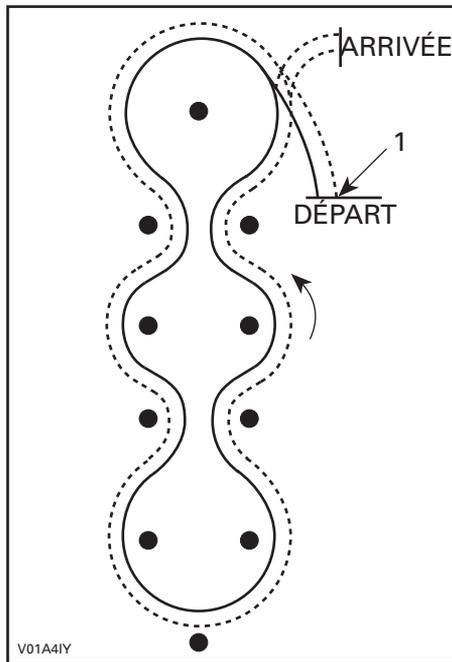


EXEMPLE

1. Marche arrière

Quatrième manoeuvre

Slalom (nombre minimal de fois: trois).

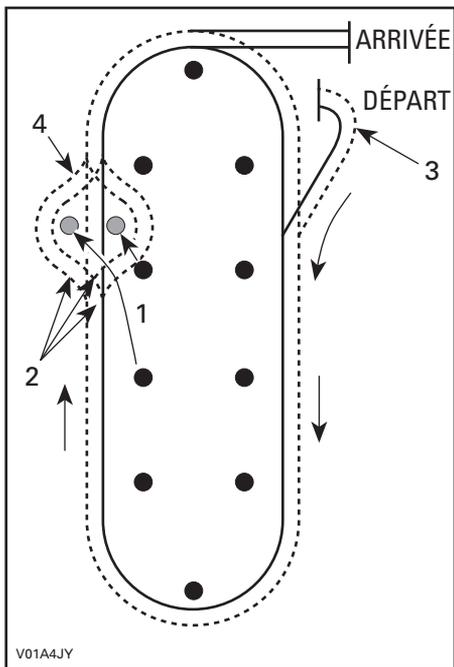


EXEMPLE

1. Fin de la dernière manoeuvre

Cinquième manœuvre

Arrêt rapide: Grands déplacements en ovale avec manœuvre d'arrêt d'urgence (nombre minimal de fois: deux).

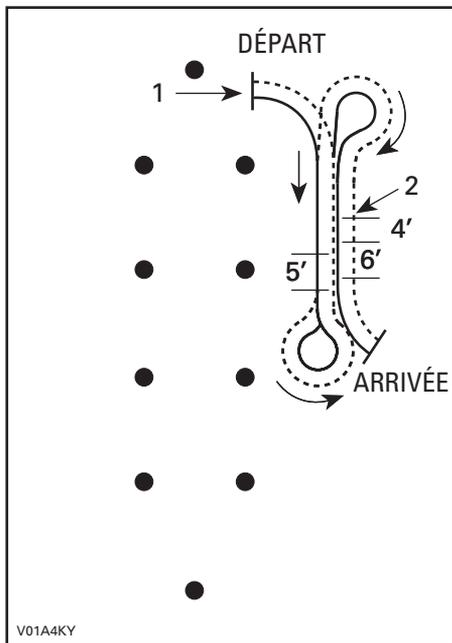


EXEMPLE

1. Déplacer 2 cônes
2. L'instructeur précise à gauche, à droite ou tout droit.
3. Fin de la dernière manœuvre
4. L'instructeur commande un virage d'urgence.

Sixième manœuvre

Franchissement d'obstacles (nombre minimal de fois: une avec les roues gauches, une avec les roues droites et une fois avec les deux côtés).

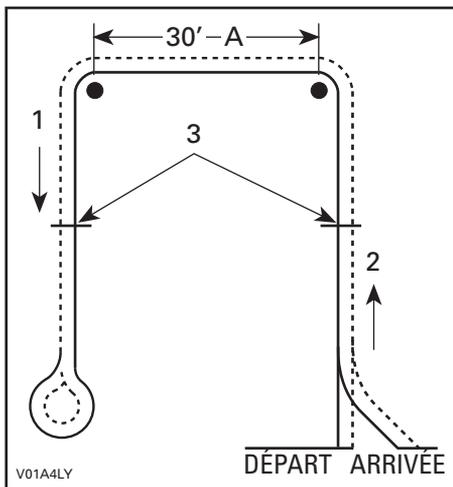


EXEMPLE

1. Fin de la dernière manœuvre
2. Obstacle

Septième manoeuvre

Franchissement de collines (nombre minimal de fois: une dans chaque sens).

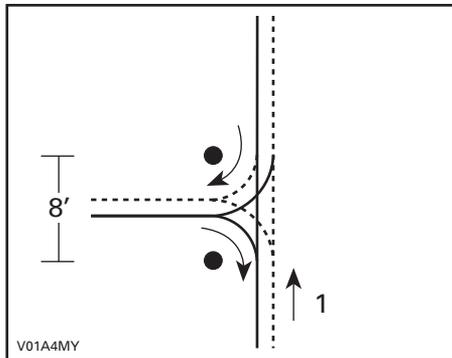


EXEMPLE

1. Descente
2. Montée
3. Arrêter et démarrer ici.
- A. Sens transversal

Huitième manoeuvre

Virage en K et virage en U (nombre minimal de fois: une).



EXEMPLE — VIRAGE EN K SUR UNE COLLINE SI POSSIBLE

1. Montée

LISTE DE VÉRIFICATION DU CONCESSIONNAIRE

Nom de l'acheteur du Traxter Max: _____

Nom du représentant du concessionnaire: _____

Date: _____

IMPORTANT: Ce cours de conduite sécuritaire du Traxter Max est obligatoire et doit être suivi par tout nouvel acheteur ce véhicule.

Une agence tierce procédera à des vérifications aléatoires pour s'assurer qu'on suit la formation.

À défaut de donner cette formation, on s'expose à des sanctions disciplinaires de la part de Bombardier, y compris le non-renouvellement ou la résiliation de l'entente de concessionnaire.

Pour de plus amples renseignements sur le cours de formation Traxter Max, appelez le service Après-vente au 1 800 366-6992 (É.-U.) ou au 1 800 361-9980 (Canada).

INTRODUCTION

- Remettre à l'élève une copie du *Guide de formation en sécurité pour les clients* (N/P 219 100 167) qu'on trouve dans le compartiment de rangement avec le *Guide du conducteur*.
- S'assurer que l'élève lit attentivement le *Guide de formation en sécurité pour les clients*.

SECTION I - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ

- Expliquer pourquoi on doit suivre cette formation.
- Discuter des statistiques de la CSPC en ce qui a trait aux blessures et aux décès.
- Discuter des recommandations de Bombardier en ce qui concerne l'âge et la taille des conducteurs.
- Discuter des vêtements protecteurs que le conducteur et son passager doivent porter lorsqu'ils se déplacent sur le Traxter Max.
- Discuter des lois locales, fédérales et d'État relatives à la conduite d'un VTT.
- Discuter des endroits où la conduite d'un VTT est permise.

SECTION II - VIDÉO DE BOMBARDIER SUR LA SÉCURITÉ en TRAXTER MAX

- Revoir avec l'élève la vidéo de Bombardier sur la sécurité en Traxter Max et répondre à ses questions.

SECTION III - REVUE DU GUIDE DU CONDUCTEUR

- ❑ Revoir le *Guide du conducteur* avec l'élève en insistant sur le besoin de le consulter fréquemment et régulièrement.
- ❑ Attirer l'attention de l'élève sur les symboles d'avertissement et d'attention et lui en expliquer le sens.

SECTION IV - CONDUITE PRATIQUE

- ❑ Effectuer la vérification d'avant-utilisation avec l'élève.
- ❑ Rappeler à l'élève les vêtements protecteurs que doivent porter le conducteur et le passager du Traxter Max.
- ❑ Démontrer à l'élève les diverses manoeuvres du véhicule.
- ❑ Demander à l'élève de prendre les commandes du Traxter Max et d'effectuer les manoeuvres élémentaires suivantes:

1) Démarrage et arrêt

Pratique des démarrages et arrêts sur une grande piste ovale (nombre minimal de fois: une dans le sens antihoraire et une dans le sens horaire).

1. La piste de démarrage devrait être assez longue pour permettre au conducteur de penser à la manoeuvre suivante avant de l'exécuter.
2. La piste devrait également présenter une surface de freinage d'une longueur d'au moins 30 pieds pour permettre à l'élève d'arrêter en ligne droite à différentes vitesses.

2) Virages

Virages à gauche et à droite - déplacements en 8 (nombre minimal de fois: trois).

3) Virages accentués

Virages sur moins de 90° à gauche et à droite. Virages en coin de 90° et de moins de 90° (nombre minimal de fois: deux dans le sens horaire et deux dans le sens antihoraire)

4) Slalom

Slalom autour d'au moins 4 bornes séparées de 20 pieds (nombre minimal de fois: trois)

5) Arrêt rapide

Arrêt rapide tel que décrit à l'article I ci-dessus. Grande piste ovale avec manoeuvre d'urgence (nombre minimal de fois: deux)

6) Franchissement d'obstacles

Pour cette épreuve, on place des 4 x 4 en bois sur le trajet du véhicule de façon que le conducteur puisse les surmonter (nombre minimal de fois: une avec les roues gauches, une avec les roues droites et une fois avec les deux côtés).

LISTE DE VÉRIFICATION DU CONCESSIONNAIRE (SUITE)

7) Déplacements à flanc de colline

On doit d'abord rappeler à l'élève que le déplacement à flanc de colline est possible. S'il existe une colline présentant une inclinaison d'environ 8 % ou moins, on devrait en profiter pour s'exercer à la traverser (nombre minimal de fois: une dans chaque direction). S'il n'y a pas de colline à proximité, revoir avec l'élève la description de la manoeuvre dans le *Guide du conducteur*.

8) Virages en K et virages en U

S'il existe une colline présentant une inclinaison d'environ 8 % ou moins, on devrait en profiter pour pratiquer les virages en K et les virages en U (nombre minimal de fois: une). S'il n'y a pas de colline à proximité, revoir avec l'élève la description de la manoeuvre dans le *Guide du conducteur*.

- Remplir la liste de vérification et la carte de pointage. L'acheteur et le représentant doivent signer.**
- Faire une copie de la liste de vérification et de la carte de pointage pour vos dossiers.**

LISTE DE VÉRIFICATION DU CONCESSIONNAIRE (SUITE)

CARTE DE POINTAGE DE L'ÉLÈVE

Exercice	Réussite	Échec
1. Démarrage et arrêt		
2. Virages		
3. Virages accentués		
4. Slalom		
5. Arrêt rapide		
6. Franchissement d'obstacles		
7. Déplacements à flanc de colline (s'il n'y a pas de colline à proximité, revoir avec l'élève la description de la manoeuvre dans le <i>Guide du conducteur</i>)		
8. Virages en K et virages en U (s'il n'y a pas de colline à proximité, revoir avec l'élève la description de la manoeuvre dans le <i>Guide du conducteur</i>)		
9. Commentaires de l'instructeur:		

REMARQUE : Le concessionnaire doit insérer une photocopie de cette carte de pointage dans ses dossiers.

Signature de l'acheteur du Traxter Max: _____

Signature du représentant du concessionnaire: _____

Date: _____



AVERTISSEMENT

LA CONDUITE DE CE VÉHICULE PEUT ÊTRE DANGEREUSE. Une collision ou un tonneau peut se produire rapidement, même pendant des manoeuvres telles les tournants, la conduite en pente ou sur des obstacles si vous omettez de prendre les précautions nécessaires.

DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME MORTELLES pourraient résulter du non-respect de ces directives:

- **LISEZ LE GUIDE DU CONDUCTEUR ET TOUTES LES ÉTIQUETTES APOSÉES SUR LE VÉHICULE AVANT D'UTILISER CE DERNIER.**
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VÉHICULE AVANT D'EN AVOIR APPRIS LE FONCTIONNEMENT.** Les nouveaux propriétaires devraient suivre un cours de formation certifié.
- **NE TRANSPORTEZ JAMAIS PLUS D'UN PASSAGER.** Vous courez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous transportez plus d'un passager.
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VÉHICULE SUR UNE SURFACE ASPHALTÉE.** Vous courez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous le conduisez sur une surface asphaltée.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VÉHICULE SUR UNE VOIE PUBLIQUE.** Il y a risque de collision avec un autre véhicule si vous circulez sur une voie publique avec votre véhicule.
- **L'UTILISATEUR ET LE PASSAGER DOIVENT TOUJOURS PORTER UN CASQUE APPROUVÉ,** des verres de protection et des vêtements protecteurs.
- **NE CONSOMMEZ JAMAIS D'ALCOOL OU DE DROGUES** avant ou pendant l'utilisation de ce véhicule.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VÉHICULE À DES VITESSES EXCESSIVES.** Vous courez davantage le risque de perdre le contrôle de ce véhicule quand vous conduisez à une vitesse trop élevée sans tenir compte du terrain, de la visibilité et de votre expérience.
- **N'ESSAYEZ JAMAIS DE FAIRE DES CABRÉS, DES SAUTS OU D'AUTRES MANOEUVRES PÉRILLEUSES.**